

SELEKTOR YANG MEMPENGARUHI SISTEM PANGGILAN KEKELUARGAAN MASYARAKAT TELUGU

(Selectors Which Affect The Choices Of Kinship Terms In Telugu Society)

Prithini Deepa A/P Kaliappan, Mohammad Fadzeli Jaafar & Harishon Radzi

ABSTRAK

Sistem panggilan kekeluargaan masyarakat Telugu berkait rapat dengan selektor yang turut dipengaruhi oleh budaya masyarakat itu. Selektor boleh didefinisikan sebagai agen yang mempengaruhi penggunaan bentuk panggilan kekeluargaan. Dengan itu, pengkaji meneroka selektor masyarakat Telugu yang turut mempengaruhi pemilihan bentuk panggilan kekeluargaan di kawasan Bagan Datuk, Perak. Kaedah temu bual separa berstruktur dan pemerhatian tidak turut serta dijalankan ke atas 18 orang informan Telugu yang terdiri daripada dua kategori umur yang berbeza, iaitu 18 hingga 24 tahun dan 40 hingga 60 tahun. Informan tersebut adalah daripada tiga tahap kasta iaitu kasta atasan, kasta pertengahan dan kasta bawahan. Setiap tahap kasta diwakili oleh enam orang informan iaitu tiga orang dewasa tua dan tiga orang dewasa muda. Setiap selektor dihuraikan mengikut peraturan dalam teori Ervin Tripp (1986). Peraturan Alternasi (*Alternation Rules*) ialah peraturan yang mengetengahkan bagaimana pemilihan bentuk panggilan dilakukan, Peraturan Kemunculan Bersama (*Co-Occurance Rules*) pula ialah bentuk panggilan yang dipilih berdasarkan konteks komunikasi. Manakala Peraturan Urutan (*Sequencing Rules*) ialah aturan yang ditetapkan mengikut urutan. Hasil kajian menunjukkan sistem panggilan kekeluargaan masyarakat Telugu dipengaruhi oleh selektor kasta, umur, keakraban hubungan, jantina dan hubungan kekerabatan. Selektor yang dominan ialah selektor jantina yang mana semua informan mengiyakan pengaruh selektor tersebut dan pemilihan bentuk panggilan yang kurang sesuai membayangkan kekurangan asuhan daripada keluarga. Maka, kajian seperti ini penting dalam memberikan kesedaran kepada generasi muda tentang kepentingan sistem panggilan kekeluargaan kerana ia melambangkan identiti masyarakat Telugu.

Kata kunci: selektor, sistem panggilan, bentuk panggilan, masyarakat Telugu

ABSTRACTS

Telugu community's kinship term is closely related to the social factors that are also influenced by the culture of the community. Social factors can be defined as agent that influence the use of term of address. Thus, the researcher explores the social factors of Telugu community which influenced the selection of kinship terms in the Bagan Datuk area, Perak. Data collection and analysis were performed using semi-structured interviews and observations methods to 18 Telugu informants consisting of two different age categories namely 18 to 24 years and 40 to 60 years. The informants represented three levels of caste which is Upper Caste, Middle Caste and Lower

Caste. There were three adults and young adults informants from each caste. Each social factor is described based on the theory of Ervin Tripp (1986). Alternation Rules that highlights how the selection of the kinship term is done, Co-Occurance Rules relates to the context of communication and Sequencing Rules indicates the orders of the words in addressing. The result shows Telugu community's kinship term is influenced by the selector of caste, age, intimacy, gender and kinship. The dominant selector is the gender in which all informants agree the influence of this selector and inappropriate use of kinship term implies a lack of nurturing from the family. Thus, this study is important in giving awareness to the younger generation about the importance of kinship term as it symbolizes the identity of the Telugu community.

Keywords: selectors; kinship term; form of address; Telugu community

PENGENALAN

Menurut S. Nathesan (2007), sistem panggilan merupakan kaedah yang digunakan oleh sesuatu masyarakat atau bangsa untuk menegur atau menyapa seseorang sama ada dalam konteks rasmi ataupun tidak rasmi. Crystal (1990) menyatakan bahawa fungsi bentuk panggilan adalah untuk merujuk individu yang disapa dalam sesuatu interaksi. Tambahan pula, Akhyar (2013) memberikan definisi bentuk panggilan sebagai morfem, kata atau frasa yang digunakan untuk merujuk satu sama lain dalam pertuturan mengikut hubungan antara penyapa dengan orang yang disapa. Dengan melihat fungsi sistem panggilan dalam masyarakat, maka tidak dapat dinafikan bahawa pemilihan dan penggunaan bentuk panggilan seharusnya betul dan mengikut konteks supaya tidak menyinggung perasaan orang yang disapa.

Penggunaan sistem panggilan setiap masyarakat berhubungkait dengan selektor yang perlu diberi perhatian mengikut norma dan peraturan masyarakat tersebut. Wardhaugh dalam bukunya *An Introduction to Sociolinguistics* (2002) telah menyenaraikan beberapa selektor yang mempengaruhi bentuk panggilan masyarakat berbangsa Inggeris iaitu status sosial, hubungan keluarga, hierarki pekerjaan, status transaksi dan tahap keakraban. Sebagai contoh, seorang ayah dipanggil sebagai *Dad* atau *Daddy* oleh anaknya dan bukan dengan nama peribadi, Johny. Contoh tersebut dapat menunjukkan selektor hubungan kekeluargaan memainkan peranan dalam sistem panggilan. Selain itu, dalam kajian Endang Susilawati (2016), beliau juga menyatakan beberapa selektor yang mempengaruhi sistem panggilan komuniti bahasa Melayu Sambas seperti umur, jantina, keakraban hubungan dan kedudukan individu dalam keluarga. Manakala Agustinus (2018) mengetengahkan selektor seperti umur, jantina, status sosial dan taraf pendidikan dalam sistem panggilan kekeluargaan masyarakat Kempo di Indonesia. Penggunaan bentuk panggilan yang tidak sesuai dapat menghalang komunikasi yang berkesan kerana ini dapat menunjukkan hubungan sosial di antara penutur dengan pendengar dari segi status dan jarak sosial (Akindele, 2008). Dengan itu, dapat dinyatakan bahawa penggunaan bentuk panggilan sangat bergantung kepada selektor sesebuah masyarakat.

Dengan melihat kajian-kajian yang tersenarai di atas, sistem panggilan kekeluargaan masyarakat Telugu juga dipengaruhi oleh selector. Tambahan pula, Sri N. Norothama Reddy (1973) pernah menyatakan bahawa masyarakat Telugu merupakan golongan yang sentiasa berpegang kepada adat. Golongan ini bukan sahaja memastikan seseorang individu menghormati

orang yang lebih tua daripadanya malah individu itu dianggap tidak sopan jika menyebut terus nama orang yang hendak disapanya. Masyarakat ini juga memiliki sistem panggilan kekeluargaan yang unik dengan kewujudan pelbagai jenis bentuk panggilan ke atas setiap bentuk hubungan. Sebagai contoh, hubungan bapa memiliki bentuk panggilan seperti *Bawa*, *Nainna*, *Aiya* dan *Nanna*. Penggunaan setiap bentuk panggilan semestinya bergantung kepada konteks dan norma masyarakat Telugu. Dengan itu, dalam kajian ini pengkaji akan mengenal pasti dan menghuraikan selektor yang mempengaruhi pemilihan dan penggunaan bentuk panggilan kekeluargaan masyarakat Telugu di Batu 21, Bagan Datuk.

SOROTAN LITERATUR

Dalam proses komunikasi, seseorang individu harus sentiasa peka terhadap orang yang disapa, hubungan yang wujud antara penyapa dengan orang yang disapa serta konteks komunikasi yang didasari oleh kedua-dua individu tersebut. Sebagai contoh, si penyapa harus mengenal pasti sama ada orang yang disapa itu segenerasi dengan orang yang disapa. Jika orang yang disapa itu dikelompokkan dalam generasi yang sama, seterusnya penyapa mesti mengenal pasti ciri-ciri yang lain seperti jantina, umur, tahap keakraban sebelum memilih bentuk panggilan yang harus digunakan ke atas individu yang disapa itu. Ciri-ciri tersebut dikelompokkan sebagai selektor masyarakat.

Terdapat banyak kajian lepas yang dijalankan ke atas masyarakat Telugu di Malaysia tetapi kebanyakannya dilihat dari sudut peralihan bahasa oleh Kathreine Deva Babu (2016) dan David & Dealwis (2006). Seterusnya, kajian Thilaga Shamuganathan (2010) yang tertumpu pada bidang pemerolehan dan pengekalan bahasa manakala Naidu (2013) tentang sejarah migrasi masyarakat Telugu dari Andhra Pradesh Ke Malaysia dan perubahan yang berlaku dari sezaman ke zaman yang lain. Keempat-empat kajian di atas tidak berfokuskan sistem panggilan kekeluargaan masyarakat Telugu.

Manakala di India, kajian tentang sistem panggilan dijalankan secara giat di Andhra Pradesh untuk masyarakat Telugu, Mysore bagi masyarakat Kannada dan masyarakat Indo- Arya iaitu Lambada. Kajian tentang masyarakat Telugu dijalankan oleh Rajeswari di Andhra Pradesh pada tahun (2016) pada masyarakat di kawasan pantai Andhra dan Rayalaseema (daerah di Andhra Pradesh) dengan menggunakan keadah pemerhatian. Hasil dapatannya menunjukkan selektor seperti jantina, status, umur, kasta dan hubungan antara penyapa dengan si penyapa yang mempengaruhi penggunaan bentuk panggilan. Contohnya, penggunaan *Sri* untuk lelaki dan *Kumari* untuk wanita. Dengan itu, selector jantina memainkan peranan. Kajian masyarakat Kannada oleh Manjulakshi (2004) juga menyatakan pemilihan bentuk panggilan adalah berdasarkan status sosio-ekonomi, tahap pendidikan, kasta, umur dan jantina. Misalnya, seorang individu yang berpendidikan rendah digunakan bentuk panggilan *Saar* manakala golongan yang berpendidikan tinggi dipanggil sebagai *Swami*. Manakala Upender Maloth (2014) yang menjalankan kajian ke atas masyarakat Lambada pula mendapati kakak ipar atau adik perempuan ipar tidak dibenarkan untuk menggunakan nama peribadi abang atau adik lelaki ipar dalam komunikasi manakala perkara yang sebaliknya pula boleh dibenarkan. Contoh tersebut dapat membuktikan bahawa selektor jantina merupakan faktor utama dalam sistem panggilan

kekeluargaan masyarakat tersebut. Dengan itu, ketiga-tiga kajian di atas dapat membuktikan peranan selektor dalam sistem panggilan.

Di England pula, Dickey (1997) menggunakan keadah pemerhatian dan temu bual ke atas masyarakat setempat untuk menunjukkan bentuk panggilan yang digunakan berhubungkait dengan selektor keakraban hubungan antara penyapa dengan orang yang disapa. Sebagai contoh, seorang anak boleh memanggil ibu sendiri dengan bentuk panggilan *Mrs Smith* setelah ibunya bercerai dan bukan lagi Mummy. Selain itu, di England bentuk panggilan *love* boleh digunakan oleh sesiapa sahaja termasuk seorang pemandu bas kepada penumpangnya dan bukan sahaja tertumpu pada seorang suami atau teman lelaki kepada si isteri atau teman wanita. Contoh-contoh tersebut yang menandakan selektor keakraban hubungan menentukan bentuk panggilan.

Di Indonesia, kajian Sastika Seli (2016) bagi masyarakat suku Rawa dan Nabila Krisnanda (2014) untuk masyarakat Jawa turut menunjukkan peranan selektor dalam penggunaan sistem panggilan kekeluargaan dengan mengambil kira norma masyarakat masing-masing. Sastika Seli (2016) mendapati selektor jantina, keakraban hubungan, dan umur menjadi penentu dalam penggunaan sistem panggilan kekeluargaan. Hasil tersebut didapati melalui kaedah pemerhatian, temu bual dan kepustakaan yang dijalankan ke atas masyarakat setempat di Kampung Tanjung Raja. Masyarakat Rawa menggunakan bentuk panggilan yang berbeza bergantung kepada tahap keakraban si penyapa dengan orang yang disapa. Misalnya, seorang nenek boleh menggunakan bentuk panggilan *cong* ke atas cucu yang rapat dan nama peribadi bagi hubungan yang renggang. Nabila Krisnanda (2014) dalam kajiannya ke atas masyarakat Jawa juga menunjukkan bentuk panggilan kekeluargaan adalah bergantung kepada tahap keakraban penyapa dengan orang yang disapa. Hal ini disebabkan masyarakat Jawa boleh menggunakan bentuk panggilan yang sama kepada orang luar yang tidak mempunyai pertalian darah asalkan mereka memiliki hubungan yang akrab. Misalnya bentuk panggilan kekeluargaan Embah (nenek) boleh digunakan ke atas semua wanita yang berumur tua.

Berdasarkan kajian-kajian yang dinyatakan di atas, dapat dilihat bahawa pengaruh dalam semua bahasa masyarakat. Walau bagaimanapun, tiada kajian lagi yang dijalankan ke atas sistem panggilan kekeluargaan masyarakat Telugu. Maka, untuk mengisi kelompok tersebut, pengkaji akan meneroka selektor yang memainkan peranan dalam sistem panggilan kekeluargaan masyarakat Telugu.

METODOLOGI KAJIAN

Dari segi kawasan kajian, pengkaji memilih kawasan Bagan Datuk, Batu 21, Teluk Intan kerana kawasan tersebut merupakan tempat pertama penempatan masyarakat Telugu seperti yang dinyatakan oleh Achaiah Kumar Rao (2010). Dengan itu, kawasan ini dikenali sebagai warisan masyarakat Telugu dengan penempatan lebih daripada 90% masyarakat berbangsa Telugu. Maka, pengkaji boleh mendapatkan data tentang sistem panggilan kekeluargaan masyarakat Telugu.

Dari segi informan pula, pengkaji menggunakan 18 informan Telugu. Untuk kajian kualitatif, ketepatan data dapat dicapai apabila menemu bual dua hingga 10 informan kajian (Boyd 2001). Maka, jumlah sebanyak 18 orang informan sudah dikira mencukupi dalam kajian ini. 18 informan dalam kajian ini adalah terdiri daripada tiga tahap kasta, iaitu 6 orang daripada kasta atasan (KA), enam orang daripada kasta pertengahan (KP) dan 6 orang daripada kasta bawahan

(KB). Daripada 6 orang informan tersebut, 3 orang adalah daripada generasi yang tua dan 3 orang lagi daripada generasi yang muda. Mengikut Organisasi Kesihatan Dunia (WHO), individu yang dikategorikan sebagai generasi tua adalah mereka yang berumur dari 40 hingga 60 tahun manakala kategori generasi muda adalah berumur dari 18 hingga 24 tahun. Pengkaji memerlukan informan daripada dua kategori umur yang berbeza. Hal ini disebabkan informan yang berumur 40 hingga 60 tahun merupakan golongan yang masih lagi memegang kuat kepada tradisi dan adat (Asmah Hj. Omar 2008a). Manakala informan yang berumur daripada 18 hingga 24 tahun pula adalah dalam peringkat umur yang berseiringan dengan proses modenisasi dan globalisasi serta terikut-ikut dengan budaya barat. Maka, melalui dua kategori umur yang berbeza, pengkaji boleh mendapatkan data yang lebih menyeluruh tentang selektor yang memainkan peranan dalam sistem panggilan kekeluargaan masyarakat Telugu.

Dalam kaedah pengumpulan data pula, pengkaji menggunakan dua jenis kaedah kualitatif iaitu kaedah temubual dan pemerhatian. Dalam kaedah primer iaitu kaedah temubual separa berstruktur, teknik persampelan bola salji digunakan. Milroy dan Gordon (2003:18) menamakan teknik ini dengan istilah *friend-of-a-friend* approach. Dalam teknik ini, seorang informan diminta untuk mencadangkan informan lain yang mempunyai ciri-ciri yang sesuai untuk kajian yang dijalankan. Pada mulanya, pengkaji akan mengenal pasti sekumpulan informan yang mempunyai ciri-ciri yang hendak dikaji. Setelah informan pertama ditemu bual dengan soalan temu bual yang telah disediakan oleh pengkaji, informan tersebut diminta untuk memperkenalkan informan yang seterusnya dalam populasi yang mempunyai ciri-ciri yang sama. Kaedah persampelan ini dilakukan berterusan sehingga pengkaji memperoleh data yang diperlukan.

Manakala kaedah sekunder pula ialah kaedah pemerhatian tidak turut serta iaitu pengkaji hanya memerhati subjek kajian dengan tidak terlibat secara langsung dalam situasi yang diperhatikan untuk satu jangka masa tertentu (Gay & Airasian, 2000). Dengan itu, pengkaji merekodkan perbualan informan dengan ahli keluarga dan sanak-saudara mereka dalam perayaan *Sri Ramar Kalyanam* dan komunikasi di dalam mahupun di luar rumah. Bentuk panggilan yang digunakan dalam perbualan dapat membantu pengkaji dalam melihat perbezaan antara data yang diberikan oleh informan dalam temu bual dan perkara sebenar yang berlaku dalam konteks perbualan harian. Kaedah pemerhatian ini dijalankan dengan menggunakan alat rakaman video atau audio dan buku nota. Perakaman dengan menggunakan alat rakaman dilakukan sepanjang proses pemerhatian berlangsung. Sementara itu, pencatatan data meliputi maklumat tambahan seperti latar belakang atau pengalaman informan.

Untuk mendapatkan selektor- selektor yang memainkan peranan dalam penggunaan bentuk panggilan kekeluargaan masyarakat Telugu pula, pengkaji mentranskripsikan setiap data temu bual dan menyemak borang senarai semak yang digunakan sepanjang proses pemerhatian. Data yang telah ditranskripsikan dibaca pada kali pertama untuk menggariskan maklumat penting yang terdapat pada catatan tersebut. Pada kali kedua, pengkaji memberi tumpuan kepada aspek-aspek yang digariskan. Aspek-aspek yang digariskan membantu pengkaji untuk mendapatkan selektor-selektor. Selektor-selektor tersebut diberikan kod dan akan dihuraikan berdasarkan peraturan yang dinyatakan oleh Ervin Tripp (1986).

DAPATAN KAJIAN

Berdasarkan hasil kajian, pengkaji mendapati selektor seperti kasta, keakraban hubungan, umur, jantina dan hubungan kekerabatan yang mempengaruhi bentuk panggilan kekeluargaan masyarakat Telugu. Setiap selektor dijelaskan secara terperinci dengan menggunakan respon informan kajian.

Selektor Kasta

Dalam sistem panggilan kekeluargaan masyarakat Telugu, pengaruh kasta sememangnya memainkan peranan yang besar. Berikut merupakan respon daripada informan tentang pengaruh kasta dalam pemilihan bentuk panggilan kekeluargaan. Soalan temu bual yang ditanyakan ialah 'Adakah sistem panggilan kekeluargaan mengikut kasta seseorang individu?' dan disusuli dengan soalan 'Mengapakah kasta yang berbeza menggunakan bentuk panggilan yang berlainan?' Respon setiap informan dikategorikan adalah mengikut KA, KP dan KB.

Jadual 1: Respon Informan tentang Selektor Kas

INFORMAN	RESPON
KAPT1	<i>Aama. Appothan yenna jathi ne teriyum ma. Jathi rombe mukiyam, samantham kaleke bothe jathi yenna ne kepanggey. Appo yepedi pesuringeleyo, atheley terinjerum ni yenna jathi ne.</i> [Ya. Baru dapat diketahui kasta seseorang. Kasta sangat penting, dalam upacara perkahwinan akan ditanya kasta. Kasta seseorang dapat diketahui dengan cara komunikasi]
KPPT1	<i>Ithe Kandipama. Athey kaletiley, ithey jathi ippedi than kudipenum ne sollithangey..... Athavethe munnor kalethiley...Yenna... verey verey jathi verey tereveley irepangey...Appo avegey verey verey kupidrevithom ireke. Athey ippo nangey kadepidichi kupidthe irekom.</i> [Ini semestinya. Pada zaman dahulu, kasta tertentu menggunakan bentuk panggilan tertentu...iaitu pada zaman nenek moyang kita...Sebab... kasta yang lain memiliki kawasan kediaman yang lain...Maka, adanye bentuk panggilan yang berlainan. Kita di sini pula masih lagi mempraktikkan penggunaan bentuk panggilan tersebut.]
KBPT1	<i>Iley ma. Jathiye illey ma. Ningey yenna pesuringey, ma? Naagey ellam ore Telugu allegey than. Verey verey kupidrey vithem yenna kudumbetil valekerey vithum. Avelo than...Avelo than.</i> [Tidak ada, anak. Tiada kasta, anak. Apa yang kamu cakapkan, anak?. Kami semua masyarakat Telugu. Bentuk panggilan yang berbeza menandakan cara asuhan masing-masing. Keluarga yang lain menggunakan bentuk panggilan yang lain. Itu sahaja...Itu sahaja.]

Berdasarkan respon yang diberikan, dapat diketahui terdapat perbezaan pandangan bagi selektor kasta yang memainkan peranan dalam sistem panggilan kekeluargaan. Semua informan daripada KB menganggap sistem kasta ini tidak harus memainkan peranan dalam penggunaan bentuk panggilan kekeluargaan dan semua manusia hanya perlu dibezakan dari segi agama dan bukannya dari segi pekerjaan yang dilakukan oleh nenek moyang mereka. Manakala bagi KA dan KP pula, mereka mempertahankan sistem kasta yang diwarisi sejak dahulu lagi. Hal ini disebabkan kedua-dua tahap kasta ini menganggap sistem kasta merupakan keunikan masyarakat mereka. Jika

sistem kasta ini pupus, maka variasi dalam bentuk panggilan kekeluargaan tidak akan wujud lagi. Dengan itu, bahasa masyarakat ini juga akan pupus.

KA dan KP masih mempertahankan sistem kasta dan mereka juga merupakan golongan yang memberikan perhatian terhadap penggunaan bentuk panggilan mengikut kasta. Kedua-dua tahap kasta ini juga menyatakan penggunaan bentuk panggilan yang tepat mengikut kasta juga menandakan status mereka dalam kalangan masyarakat Telugu di kawasan kediaman mereka. Mereka akan dihormati dan disanjung oleh kasta yang lain melalui penggunaan bentuk panggilan kekeluargaan. Ini dikatakan sebagai titik kebanggaan bagi KA dan KP.

Di samping itu, KA dan KP juga beranggapan tradisi penggunaan bentuk panggilan kekeluargaan mengikut kasta harus diwarisi dan tidak patut dilupakan. Bagi mereka, sistem kasta bukannya menandakan diskriminasi antara manusia tetapi dianggap sebagai keunikan yang tidak dimiliki oleh kaum yang lain di Malaysia. Melalui sistem kasta wujudnya pelbagai jenis bentuk panggilan dan ini merupakan satu keistimewaan yang harus dipelihara oleh semua lapisan masyarakat Telugu tidak kira muda ataupun tua. Ini juga dapat dibuktikan melalui respon di atas yang mana semua golongan muda dalam KA dan KP juga menyetujui penggunaan sistem panggilan kekeluargaan Telugu adalah berhubung kait dengan selektor kasta masyarakat tersebut. Ini telah membuktikan bahawa KP dan KP meneruskan tradis ini agar tidak ditelan zaman.

Di sebaliknya, bagi KB pula, mereka beranggapan bahawa setiap lapisan masyarakat adalah sama dan ini merupakan sikap yang tidak patut dicontohi daripada ibu bapa atau nenek moyang mereka. Bagi KB, pengasingan masyarakat mengikut pekerjaan nenek moyang mereka adalah karut dan jika ini berterusan maka hubungan yang baik antara individu tidak dapat terjalin dan masyarakat akan hidup berpecah – belah. Perkara ini tidak dibincangkan secara terbuka pada zaman sekarang. Ini disebabkan kasta yang dinyatakan pada zaman dahulu tidak lagi kelihatan praktikal pada zaman kini kerana masing-masing sudah mula mendapat pendidikan dan meningkatkan taraf hidup mereka. Dengan itu, tidak patut mereka dikelompokkan lagi dalam kasta yang ditetapkan berdasarkan pekerjaan nenek moyang mereka.

Selektor Keakraban Hubungan

Keakraban hubungan merujuk kepada satu pertalian yang rapat wujud antara penyapa dengan orang yang disapa. Hubungan yang rapat ini menjadi salah satu selektor dalam pemilihan bentuk panggilan masyarakat Telugu. Bentuk panggilan yang digunakan bukan sahaja menunjukkan betapa rapatnya hubungan antara penyapa dengan orang yang disapa malah dapat menaruh perasaan kasih sayang antara kedua-dua individu tersebut.

Berikut merupakan respon daripada informan tentang pengaruh keakraban hubungan dalam pemilihan bentuk panggilan kekeluargaan. Soalan temu bual yang ditanyakan ialah ‘Adakah individu yang rapat dengan penyapa boleh dipanggil dengan nama peribadi?’ Dengan itu, pengkaji telah mengkategorikan respon setiap informan mengikut KA, KP dan KB.

Jadual 2: Respon Informan tentang Selektor Keakraban Hubungan

INFORMAN	RESPON
KAPT1	<p><i>Mudiyathe, ma. Nangey vasikekum urevekum rombi mariyatheye kudepom. Peru vechi kupidrethe mariyatheye illey, ma. Appedi kupthingena, appa ammave than tappage sollevangey. Kudumbem valepe seri illeyne.</i></p> <p>[Tidak boleh, anak. Kami memberikan keutamaan kepada umur dan hubungan kekeluargaan. Jika dipanggil dengan nama, ia dianggap tidak sopan. Ibu bapa akan dipersalahkan jika nama peribadi digunakan. Cara didikan dianggap tidak betul.]</p>
KPPT1	<p><i>Nangey apedi kupidemathom. Kupideretheke morey ireke, aperom yen peru vechi kupidenum? Peru vechi kupital aperom nambe Telugu kalacharem alenjirom. Nambey than nambey pilingeleke kalacharemthey pethi kathe kodekenum.....aana nambeley kupidelena , aperom.... ?</i></p> <p>[Kami tidak akan memanggil seperti itu. Ada bentuk panggilan yang tertentu, mengapa perlu guna nama peribadi? Jika gunakan nama, maka budaya masyarakat Telugu akan terhapus. Kami yang harus ajar anak tentang budaya masyarakat Telugu..... tetapi kami tidak gunakan sendiribagaimana tu...?]</p>
KBPT1	<p><i>Illey ma...evelo than closa irethalam naan morey odey than kupidevey seley uravegelay. Ippo pathingena..appa,amma, patti, tata... ithey ureve yellam kandipa moerey vechithan kupidenum.Aaana sele ureve..pondatiya peru vechi than kupedeven. Aana athe tapu illey..nambey pondatiye ..naan kupidelam ..anna mathevegey kupede kudathe...athethan mariyatheye.</i></p> <p>[Tidak boleh, anak. Tidak kira betapa rapat pun saya tetap gunakan bentuk panggilan kekeluargaan. Jika dilihat di sini... ibu, bapa, datuk, nenek...semua hubungan ini mesti gunakan bentuk panggilan kekeluargaan. Tetapi sesetengah hubungan...isteri boleh dipanggil dengan nama peribadi.Itu tidak salah..isteri saya...saya boleh panggil begitu..tetapi orang lain tidak boleh..itu tidak sopan.]</p>

Bagi golongan tua KA dan KP, mereka masih mempratikkan bentuk panggilan trandisional. Mereka beranggapan penghormatan tetap perlu diberi tidak kira betapa rapatnya hubungan antara seorang individu dengan individu yang lain. Antara penghormatan yang dikatakan di sini ialah menantu tidak patut duduk bersebelahan dan makan bersama, berpakaian singkat di hadapan lelaki dalam keluarga si suami apatah lagi penggunaan bentuk panggilan. Menurut informan pula, penggunaan bentuk panggilan yang betul secara tidak langsung juga dapat meningkatkan imej keluarga si suami dalam kalangan saudara-mara keluarga si suami. Saudara-mara keluarga suami juga menyanjung tinggi menantu tersebut kerana penggunaan bentuk panggilan yang tepat menandakan asuhan keluarga menantu yang baik pada masa yang sama nama baik keluarga suami dapat dikekalkan. Keluarga si suami juga disanjung tinggi kerana memilih menantu daripada keluarga yang baik.

Dari sudut pandangan golongan muda daripada KA, KP dan KB pula, mereka mengukuhkan persetujuan mereka dengan memberikan contoh yang berlaku pada bentuk panggilan kekeluargaan yang digunakan pada hubungan yang wujud hasil daripada ikatan perkahwinan. Menurut KP, ibu mentua sepatutnya dipanggil sebagai *Attaiya* secara tradisionalnya. Akan tetapi, menantu yang mula berkenalan dengan keluarga si suami sebelum perkahwinan mmenjadi rapat dengan ahli keluarga mereka, memanggil ibu mentua sebagai *Amma* dan ayah mentua yang patut dipanggil sebagai *Mawaiya* berubah menjadi *Bawu*. Kedua-dua panggilan iaitu

Amma dan Bawu adalah bentuk panggilan tradisional yang digunakan pada ibu dan ayah seseorang individu. Akan tetapi, informan KP menyatakan bahawa ibu dan bapa mentua disetarafkan dengan ibu bapa masing-masing dan ini menjadikan hubungan antara mereka lebih mesra.

Selektor Umur

Selektor umur memainkan peranan yang penting dalam model sistem sapaan Ervin-Tripp (1986). Selektor ini selaras dengan Peraturan Alternasi iaitu bagaimana pemilihan bentuk panggilan dilakukan dalam kalangan masyarakat di Amerika. Maka, masyarakat Telugu juga tidak terkecuali. Pernyataan tersebut dapat dikukuhkan lagi dengan respon yang diberikan oleh para informan berdasarkan soalan 'Bolehkah individu yang berumur muda memanggil individu yang berumur tua dengan nama peribadi? Dengan itu, pengkaji menghasilkan tiga buah jadual mengikut tahap kasta yang berbeza iaitu KA, KP dan KB seperti berikut.

Selektor Umur

Selektor umur memainkan peranan yang penting dalam model sistem sapaan Ervin-Tripp (1986). Selektor ini selaras dengan Peraturan Alternasi iaitu bagaimana pemilihan bentuk panggilan dilakukan dalam kalangan masyarakat di Amerika. Maka, masyarakat Telugu juga tidak terkecuali. Pernyataan tersebut dapat dikukuhkan lagi dengan respon yang diberikan oleh para informan berdasarkan soalan 'Bolehkah individu yang berumur muda memanggil individu yang berumur tua dengan nama peribadi? Dengan itu, pengkaji menghasilkan tiga buah jadual mengikut tahap kasta yang berbeza iaitu KA, KP dan KB seperti berikut.

Jadual 3 : Respon Informan tentang Selektor Umur

INFORMAN	RESPON
KAPT1	<p><i>Athe mariyathey illey..appedi kupidemathum nangey. Perinye vengeley moraya than kupedenum, ma....yengey annaney... naan Annaiya ne than kudipeven. Peru vechi kupidethe illey. Annana ore mariyathey..bayam illey..Athekeney nangey close illeyne illey ...anthey vayeseke mariyathey...avelo than..</i></p> <p>[Itu tidak sopan...Kami tak akan panggil begitu. Orang yang berumur tua kami akan panggil dengan bentuk panggilan kekeluargaan, anak...Abang saya...saya akan panggil Annaiya. Tidak pernah panggil dengan nama peribadi. Saya hormati abang saya...bukan takut padanya...Itu tidak bermaksud kami tidak rapat...saya hormati umurnya...itu sahaja.]</p>
KPPT1	<p><i>Iiley ..illey ..apedi mudiyathe, ma. Ellathyum nangey morey yodey than kupidevom..athethan nalla palekem..athethan nalla mariyathey terinchevengeleke allege..Aana sele ureve mudiyom ..ippo pathingey yen perenney naan appo apoo per vechi kupiden ..appo appo Aiya ne kupideven...aana avegey appedi yenney kupidey mudiyathe..</i></p> <p>[Tidak..tidak..tidak boleh begitu, anak. Kami akan panggil setiap hubungan kekeluargaan dengan bentuk panggilan kekeluargaan sahaja...itulah cara asuhan yang baik..itulah tanda kita mengetahui adab sopan..kalau dilihat di sini cucu saya kadang-dang saya panggil dengan nama peribadi...kadang –kadang dengan bentuk panggilan Aiya..tapi dia tidak boleh panggil saya macam itu..]</p>

KBPT1	<p><i>Mariyathayata kupidenum..athetha mariyathey, ma. Peru vechi ellam kupide kudathe. Naan apedi kupidemathen. Orey vayaseley irenthalum naan peru vechi kupidethe illey. Naan peru vechi kupidemathen aana mariyathey yodey kupideven.</i></p> <p>[Harus panggil dengan bentuk panggilan yang sesuai.itulah tanda menghormati orang lain, anak. Tidak boleh dipanggil dengan nama peribadi.saya tidak akan panggil begitu.Walaupun usia yang sebaya, saya tidak pernah panggil dengan nama peribadi. Saya tidak akan gunakan sebarang bentuk panggilan tapi bercakap dengan penuh hormat.]</p>
-------	---

Dengan memperlihatkan respon informan daripada tiga tahap kasta yang berbeza. Pengkaji dapat menyimpulkan bahawa tidak kira generasi muda ataupun generasi tua, semuanya mengakui selektor umur sememangnya penting dalam sistem panggilan kekeluargaan masyarakat Telugu. Walaupun generasi muda kebanyakannya menyatakan bahawa mereka yang muda boleh dipanggil dengan nama peribadi. Akan tetapi, mereka masih menyetujui umur masih perlu diberi keutamaan dalam penggunaan bentuk panggilan kekeluargaan. Dengan itu, pengkaji dapat menegaskan bahawa selektor umur sangat penting dalam sistem panggilan kekeluargaan masyarakat Telugu.

Selektor Jantina

Jantina merujuk kepada lelaki atau perempuan. Pemilihan bentuk panggilan mengikut jantina sememangnya wujud dalam budaya semua lapisan masyarakat tidak kira Melayu dalam kajian (Nor Hashimah et al., 2005), Cina dalam kajian Xizhen Qin (2008) mahupun India dalam kajian Thamaraselvi (2014). Dalam masyarakat Telugu, mereka juga memiliki bentuk panggilan yang berbeza merujuk kepada jantina tertentu walaupun mereka memiliki status atau hubungan yang sama. Untuk mengukuhkan pernyataan di atas, pengkaji mendapatkan respon daripada informan dengan mengajukan soalan ‘Wujudkah bentuk panggilan yang berbeza mengikut jantina dalam keluarga Telugu? dan disusuli dengan ‘Mengapakah wujudnya bentuk panggilan yang berbeza bagi hubungan yang sama seperti hubungan adik lelaki dan adik perempuan/ nenek sebelah ayah dan ibu?’. Semua respon turut dikategorikan mengikut KA, KP dan KB seperti berikut.

Jadual 4: Respon Informan tentang Selektor

INFORMAN	RESPON
KAPT1	<p><i>Aama, ireke, ma. Thambi tangahchi ureve. Yennaka, ippo nambey thamudu ne kupital.athe aaney sollerom ne arethum.. Chelli na..athe penney kupidrom ne arethum.Athe vithayasam irenthal thaney kupidretheke vasethiya irekum. Illey athe rombey kastham. Orey ureva irethalum..verey verey kupidre morrey ireke ma...</i></p> <p>[Ya, ada, anak. Hubungan adik lelaki dan adik perempuan. Sebab, kami panggil adik lelaki Thamudu..itu bermaksud merujuk kepada lelaki..Chelli..itu merujuk kepada perempuan. Perlu ada perbezaan tersebut untuk memudahkan komunikasi..kalau tak sangat susah.walaupun bentuk hubungan sama..bentuk panggilan adalah berbeza, anak.]</p>
KPPT1	<p><i>Aama , vithiyasam ireke. Penne na chellelu, annena thamudu .ithethan anthey vithiyasama. Rendu pereyeyum orey ureveyley kupithal..aperom confuse huh agidum..ippo mamiyar mammanarye nambo vithiyasam padithithan kupidrom..</i></p> <p><i>Mamenar na mawaiya , mamiyar na attaiya...rende perom orey morey ley kupidey mudiyathe ...aaneke verey penneke verey than.</i></p>

KBPT1	<p>[Ya, ada perbezaan. Perempuan dipanggil Chellelu, lelaki dipanggil Thamudu. Inilah perbezaan tersebut. Kalau kedua-dua individu dipanggil dengan bentuk panggilan yang sama, itu akan jadi keliru.. hubungan mentua pun kami bezakan bentuk panggilan antara perempuan dan lelaki.. bapa mentua dipanggil sebagai Mawaiya, ibu mentua dipanggil Attaiya.. kedua-dua individu tersebut tidak boleh dipanggil dengan bentuk panggilan kekeluargaan yang sama.. lelaki lain dan perempuan lain.]</p> <p><i>Kandipa vithiyasam irekom...ippo naan yen pilingeyley ...ambeley paiyana...Abaiyi...pombeley piliye Amma...rende peropiligey than ..aana vithiyasem irekeley ..athey marri than, ma...aanekum pennnekum vithiyasem ireke...athey vithiyasethey than nambey verrey verey morrey ler kupiderum...</i></p> <p>[Mesti ada bezanya.. anak saya sendiri... anak lelaki saya panggil ...Abaiyi... anak perempuan Amma... kedua-dua pun anak ...tetapi ada bezanya... seperti itu juga, anak.. lelaki dan perempuan semestinya ada beza... perbezaan itu yang menyebabkan kami menggunakan bentuk panggilan kekeluargaan yang berlainan..]</p>
-------	---

Berdasarkan data temu bual, pengkaji dapat membuat kesimpulan bahawa semua informan di kawasan kajian menyetujui selektor jantina dalam pemilihan dan penggunaan bentuk panggilan kekeluargaan walaupun generasi muda gemar menggunakan nama peribadi. Semua informan tetap menyatakan bentuk panggilan yang berbeza mengikut jantina sememangnya ada. Ini adalah bertujuan untuk memudahkan pemahaman pendengar tentang orang yang ditujukan. Bentuk panggilan yang berbeza juga dapat mengelakkan kekeliruan antara si penyapa dengan orang yang disapa. Dengan itu, perbualan menjadi lebih lancar dan ini juga dapat membantu dalam mengelakkan situasi salah faham.

Selektor Hubungan Kekerabatan

Hubungan kekerabatan wujud dalam kalangan ahli-ahli sesebuah keluarga yang terhasil daripada keluarga ibu dan bapa seseorang individu. Dengan itu, pelbagai bentuk hubungan yang baharu akan wujud dalam keluarga itu. Dalam masyarakat Telugu pula, setiap hubungan yang wujud dalam sesebuah keluarga diberikan bentuk panggilan kekeluargaan yang tertentu. Untuk memastikan bentuk panggilan yang sesuai digunakan ke atas seseorang individu, maka selektor hubungan kekerabatan perlu diambil kira. Selektor ini juga selaras dengan Peraturan Alternasi dalam Model Sistem Sapaan Ervin-Tripp (1986) iaitu bagaimana pemilihan bentuk panggilan dilakukan dalam kalangan sesebuah masyarakat berlaku. Untuk menjawab pertanyaan tersebut, maka respon yang diberikan oleh para informan berdasarkan soalan 'Bolehkah adik-beradik suami dipanggil dengan nama peribadi oleh isterinya?' akan dapat banyak membantu pengkaji. Berdasarkan respon setiap informan, pengkaji telah menghasilkan tiga buah jadual mengikut tahap kasta yang berbeza iaitu KA, KP dan KB seperti berikut.

Jadual 5 : Respon Informan tentang Selektor Hubungan Kekerabatan

INFORMAN	RESPON
KAPT1	<p><i>Naan moreyodey than kupideven, ma...aana kaneverodey kudeporenthevengeley naan peru vechi kupidethe illey ma..ore murai sandeyey vanthereke...yenna naan tappa ney morey yel kupidhenne...peru sa illey ... PettaMarithi ye naan Marithi ne kupidthen ne</i></p>

	<p><i>sandey...naan manipe kethe...apppaaaa...periya visiyem ...mamiyar kudumbethil morey rombey mukiyam, ma....morey vechi than kupidenum....</i> [Saya panggil dengan bentuk panggilan kekeluargaan, anak...tapi untuk ahli keluarga suami saya tidak pernah gunakan nama peribadi...sekali pernah berlaku pertengkaran...itu pun sebab saya panggil PettaMarathi sebagai Marathi...saya minta maaf...(keluhan) ...perkara yang besar...di rumah mentua bentuk panggilan kekeluargaan sangat penting...mesti kena gunakan bentuk panggilan kekeluargaan..]</p>
<p>KPPT1</p>	<p><i>Orevey moraydrethe rombe mukiyam..yillena yen Telugu aleke morey ne ireke?...yelatheyum I, You ne kudipelamey...athenaley moreya kupidenum...naan yen vithikarey annaney thambiye Bamarathi ne kupideven..yenna avegey rende pereyum naan vithiyasam padethi pakeley ...rendu perum veneke sagothergel..athey naaley appedithan kudipven..</i> [Bentuk panggilan kekeluargaan mengikut hubungan kekeluargaan sangat penting...kalau tak mengapa Masyarakat Telugu ada sistem panggilan kekeluargaan?...kita boleh panggil semua dengan I, You sahaja...sebab itu hubungan kekeluargaan penting...saya panggil abang kepada suami dan adik lelaki kepada suami dengan bentuk panggilan Bamarathi ...sebab saya tidak suka bezakan kedua-dua individu tersebut..kedua-kedua individu tersebut adalah seperti adik-beradik saya...sebab itu saya akan panggil begitu..]</p>
<p>KBPT1</p>	<p><i>Kudumbem velepe than sollenum..naan yen kudeporenthevegeley peru vechi kupidey mathen ...yen wifefum apedithan ...aana avegey kudeporenthevegeley naan ippo avegey thambiye peru vechi kupideven ..avengey tangachiye peru vechi kupideven ...yenna naan apediye paligithen ...athethan yengey moreyum..</i> [Bergantung pada asuhan keluarga..saya tidak panggil adik-beradik saya dengan nama peribadi...isteri saya juga begitu...tapi dalam kalangan adik-beradik isteri saya adik lelakinya saya panggil dengan nama peribadi...adik perempuannya saya panggil dengan nama peribadi...sebab saya sudah biasa begitu...itu adalah budaya kami...]</p>

Berdasarkan data temu bual dan pemerhatian yang ditunjukkan di atas, pengkaji dapat membuat kesimpulan bahawa semua informan di kawasan kajian menyetujui selektor hubungan kekerabatan juga memainkan peranan dalam pemilihan dan penggunaan bentuk bentuk panggilan kekeluargaan masyarakat Telugu walaupun generasi muda gemar menggunakan nama peribadi untuk mereka yang segenerasi dengan penyapa. Ini adalah bertujuan untuk merapatkan hubungan dengan mereka yang disapa.

PERBINCANGAN

Sistem panggilan kekeluargaan masyarakat Telugu berkait rapat dengan selektor dan norma masyarakat tersebut. Dengan itu, dapat dikenalpasti beberapa selektor yang harus diambil kira sebelum memilih dan menggunakan bentuk panggilan kekeluargaan dalam perbualan seharian. Hal ini disebabkan penggunaan bentuk panggilan yang kurang tepat dapat menghalang komunikasi yang berkesan antara penutur dan pendengar. Oleh itu, dalam kajian ini selektor seperti kasta, umur, jantina, keakraban hubungan dan hubungan kekerabatan telah dikenalpasti dan dimodifikasikan daripada Model Sistem Sapaan Ervin Tripp (1986) yang berasaskan Peraturan Alternasi, Peraturan Kemunculan Bersama dan Peraturan Urutan.

Peraturan Alternasi merupakan kaedah yang memainkan peranandalam pemilihan bentuk panggilan dengan mengambil kira ciri-ciri yang dimiliki oleh orang yang disapa, hubungan antara

penerima dan penyapa serta keadaan yang mendasari komunikasi tersebut. Dalam pada itu, selektor kasta mempengaruhi pemilihan bentuk panggilan kekeluargaan. Sebagai contoh, hubungan pak cik yang boleh dipanggil dengan variasi bentuk panggilan seperti *Mawaiya*, *Mawa* dan *Mama* mengikut kasta yang berbeza. Pemilihan setiap bentuk panggilan yang berbeza ini adalah berdasarkan kasta masing-masing yang mana KA menggunakan bentuk panggilan *Mawaiya*, KP dengan bentuk panggilan *Mawa* manakala *Mama* oleh KB. Penggunaan bentuk panggilan yang kurang sesuai akan menimbulkan kemurkaan kasta masing-masing.

Peraturan kedua ialah Peraturan Kemunculan Bersama (Co-Occurance Rules). Mengikut peraturan ini, bentuk panggilan yang digunakan dalam kalangan masyarakat ini memiliki kepelbagaian dan ia dipilih bergantung kepada konteks komunikasi. Salah satu selektor yang dikenal pasti ialah keakraban hubungan. Bentuk panggilan kekeluargaan adalah dipilih berdasarkan keakraban hubungan antara penyapa dengan orang yang disapa. Contoh dalam masyarakat Telugu kasta *Golla*, bentuk panggilan tradisional digunakan ke atas kakak ipar ialah *Wathiney*. Akan tetapi, penggunaan bentuk panggilan tersebut berubah apabila hubungan antara adik atau kakak kepada si suami dengan isteri menjadi rapat. Ini mungkin disebabkan mereka sudah berkenalan sebelum menjadi isteri kepada abangnya ataupun hubungan mereka ialah rakan sekelas sebelum hubungan perkahwinan wujud. Dengan itu, bentuk panggilan menjadi nama kakak ipar ataupun pappu iaitu nama kesayangan bagi seorang kakak ipar.

Peraturan ketiga daripada teori Ervin-Tripp (1986) ialah Peraturan Urutan (Sequencing Rules). Peraturan ini merupakan aturan yang ditetapkan mengikut urutan sama ada muncul di awal ataupun akhir daripada keseluruhan urutan bentuk panggilannya. Dalam masyarakat Telugu, bentuk panggilan yang digunakan adalah berdasarkan hubungan kekerabatan dan bukannya mengikut urutan.

KESIMPULAN

Bentuk panggilan merupakan salah satu bentuk penghormatan yang diberikan kepada orang yang disapa untuk menunjukkan penghargaan terhadap dirinya dalam khalayak masyarakat Telugu. Selaras dengan itu, terbukti peranan bahasa yang digunakan untuk berkomunikasi dan menyampaikan maklumat dalam konteks yang berkesesuaian. Budi bahasa yang murni dapat ditonjolkan melalui penggunaan bahasa yang kreatif. Dalam persoalan memilih bentuk panggilan yang sesuai sememangnya agak sukar dilaksanakan dan tidak dapat dielakkan tetapi langkah berjaga-jaga seharusnya diambil agar tidak menimbulkan perasaan puas hati dan tersinggung dalam berlakunya sesuatu perbualan. Dengan itu, selektor yang dikemukakan seperti kasta, umur, jantina, keakraban hubungan dan keakraban hubungan mempengaruhi pemilihan dan penggunaan bentuk panggilan kekeluargaan masyarakat Telugu memainkan peranan yang besar. Oleh yang demikian, kesopanan berbahasa dapat dikesan dengan jelas berdasarkan pengaplikasian bahasa secara berhemah.

RUJUKAN

Abraham Kwesi Bisilki. (2017). A sociolinguistics analysis kinship term in likpakpaln (Konkomba). *Ghana Journal of Linguistics* 6(3) 33-35.

- Agustinus Semiun. (2019). A study on the address and kinship terms in kempo speech of manggarai language in West Flores, Indonesia. *Communication and Linguistic Studies 4* (4), 108-117.
- Aliakbari, Mohammad & Toni, Arman. (2008). The realization of address terms in modern Persian in Iran: A sociolinguistic study. *Linguistik Online. 35* (2). 55-72
- Afful.J.B.A. (2006). Address terms among university students in Ghana: A case study. *Language and Intercultural Communication 6*(1) 76–91.
- Asmah Hj. Omar. (2008). *Kaedah Penyelidikan Bahasa di Lapangan Edisi Kedua*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Babbie et al. (1995). *Adventures in Social Research. Thousand Oaks, CA: Pine Forge Press*.
- Babu, K.D. (2016). Language shift and maintenance among the Telugu community in the Klang Valley. (Master dissertation). University of Malaya, Kuala Lumpur, Malaysia
- Braun, F. (1988). *Terms of address: Problems of patterns and usage in various languages and cultures*. Berlin: Mouton de Gruyter.
- Buchstaller et al. (2013). *Population Sample in Podesva, Robert J. Sharma, Devyani (eds.), Research Methods in Linguistics, Cambridge: Cambridge University Press*.
- Boyd, C.O. (2001). Phenomenology the Method. In Munhall, P.L. (Ed.), *Nursing Research: A Qualitative Perspective 34*(2) 93–122.
- Bryman, A. (2008). *Social Research Methods. 3rd Edition*, Oxford University Press. New York.
- Crawford, J. and Irving, C. (2009). Information literacy in the workplace: a qualitative exploratory study. *Journal of Librarianship and Information Science 41*(1) 29-38.
- Crouch, M & McKenzie, H. (2006). The logic of small samples in interview based qualitative research. *Social Science Information 45*(3) 18-22.
- David, M. K., & Dealwis, C. (2006). *Close and dense networks: Do they lead to maintenance of the ethnic language? Focus on the Telegu community in Kuching, Sarawak*. Institute for Migration and Ethnic Studies.
- Tate, D. J. M. (2008). *The Malaysian Indians: History, Problems and Future. Petaling Jaya, Selangor, Malaysia: Strategic Information and Research Development Centre*.
- Dickey, E. (1997). Forms of addresses and terms of reference. *Journal of Linguistics, 33* (2) 255-274.
- Engstrom M. (2012). Family processes in kinship care. Normal family processes: *Growing Diversity and Complexity 45*(1) 196-221.
- Ervin-Tripp, S. (1972). *Sociolinguistic Rules of Address*. Middlesex: Penguin Books Ltd.
- Ervin-Tripp, S. (1986). *On Sociolinguistics Rules: Alternation and Co-occurrence*. New York: Holt, Rinehart and Winston, Inc.
- Grayson, J. P. (1997). Institutional failure or student choice? The retention of adult students in Atkinson college. *The Canadian Journal for the Study of Adult Education, 11*(2)7–30
- Greig, A, & Taylor, J. (1999). *Doing Research with Children*. London: Sage.
- Halliday, M. A. K., & Hasan, R. (1989). *Language, Context and Text: Aspects of language in a Social-Semiotic Perspective (2nd ed)* Oxford: Oxford University Press.
- Hwang. (1991). *Terms of Address. Intercultural Communication Studies 2*(1) 117.
- Jaworski A, Galasinski D. (2000). Vocative address forms and ideological legitimization in political debates. *Discourse Studies 2*(1) 35-53.
- Jayapal.S. (1986). Address terms in Tamil. *Indian Linguistics, 47*(1-4) 7-15.

- Kalthum Ibrahim & Sabariah Mohd Ghani, (2016). Kata Panggilan Kekeluargaan oleh Mahasiswa dari Pantai Timur Universiti Kebangsaan Malaysia: Satu Kajian Sociolinguistik. *Jurnal Linguistik* 20(1) 001-009.
- Keshavarz, M.H. (2001). The role of social context, intimacy, and distance in the choice of forms of address. *International Journal SocioLanguage*. 148(2), 5- 18.
- Kroeber. (1950). *Caste' in Edwin, Seligman and Johnson Alvin (ed.)*, Encyclopedia of Social Sciences', MacMillan Company, New York.
- Leech, G. (1999). *The Distribution and Function of Vocatives in American And British English Conversation*. Studies In Honor Of Stig Johansson. Amsterdam.
- Liu, F., & Maitlis, S. (2010). *Nonparticipant Observation*. In Albert J. Mills, G. Durepos, & E. Wiebe (Eds.), *Encyclopedia of Case Study Research*, 610-612. Thousand Oaks, CA: SAGE Publications.
- Marohaini Yusoff. (2001). *Penyelidikan Kualitatif Pengalaman Kerja Lapangan Kajian*, 87–119. Kuala Lumpur: Penerbit Universiti Malaya
- Fougère, M. (2008). Adaptation and Identity. In H. Spencer-Oatey (Ed.), *Culturally Speaking: Culture, Communication and Politeness Theory* (2 ed., pp. 187-203). Continuum.
- Nabila Krisnanda. (2014). Addressing system of kinship terms in Javanese society. A case study among Javanese people in Semarang. *Journal of English Language, Culture and Literature* 6(4) 211-233.
- Nafisah Abd Hamid. (2015). *Kesantunan Bahasa –Penggunaan Sistem Sapaan Dan Eufemisme Dalam Komunikasi*. Perkongsian Profesional Bagi Guru-Guru Permulaan. Singapura: Pusat Bahasa Melayu Singapura, Kementerian Pendidikan Singapura.
- Naidu, S. A. (2013). *History of generations of Telugus in Malaysia*. *Telugu Malaysia- Heritage & News*. <http://www.telugu-malaysia.com/2013/05/history-of-telugus-in-malaysia.html>
- Nor Hashimah Hj Jalaluddin, Harishon Radzi, Maslida Yusof, Sa`Adiah Ma`Alip, Raja Masittah Raja Ariffin.(2005). *Sistem Panggilan Dalam Keluarga Melayu: Satu Dokumentasi*: 1-263.
- Oyetade, S. O. (1995). A sociolinguistic analysis of address forms in Yoruba. *Language in Society*, 24(4) 515–535.
- Mashiri, Pedzisai. 1999. Terms of address in shona: a sociolinguistic approach. *Zambezia* 26(1). 93–110.
- P.M Girish. (2003). Castelect: A Critical Discourse Analysis. *Language in India* 3(8) 1-21
- Rahul Sharma. (2013). Data-driven equivalence checking. *ACM SIGPLAN Notices* 48(10), 391-406.
- Rajeswari S. (2016). The Realization of Address Terms in Telugu in Andra Pradesh. *International Journal of Multidisciplinary Research and Development*. 3(6) 122-125.
- Ramakirshna Reddy. (1973). *Dravidian and Other Language Families*. Current State of Knowledge. Andra University.
- Reniwati & Ab Razak Ab Karim. (2015). Kata Sapaan Separa Rasmi dalam masyarakat Minangkabau di Kabupaten 50 Kota dan Daerah Rembau: Suatu kajian perbandingan. *International Journal of the Malay World and Civilisation (IMAN)* 3(2): 63-70.
- Sa`adiah Ma`Alip, Rahilah Omar. (2016.) Pemilihan Bahasa Masyarakat Chetti Di Melaka. *International Seminar on Language Maintenance and Shift (Lamas)* 6(3) 443-524.

- Sa'adiah Ma'alip & Teo Kok Seong. (2019). Komunikasi antara keluarga. Bentuk panggilan kekeluargaan masyarakat orang asli che wong. *Jurnal Melayu Bil 18 (2)* 100-115.
- Sastika Seli. (2016). *Bentuk Sapaan Kekerabatan Dalam Bahasa Rawas Di Kecamatan Rawas Ilir Desa Tanjung Raja* : Konferensi Linguistik Tahunan Atma Jaya Keempat Belas, 589.
- Satish Kumar Nadimpalli et al. (2014). Kinship Terms in Telugu and English. *International Journal of Humanities and Social Science Invention* 3(4) 44-46.
- Shanmuganathan, T. (2010). Language attrition and maintenance of the Telugu community in Malaysia. 150 years Malaysian Telugu Heritage. pp. 48 - 52. Telugu Association of Malaysia.
- Shareen Joshi et al. (2018). Oversized Solutions to Big Problems: The Political Economy of Partnerships and Environmental Cleanup in India. *Environmental Development* 28(4), 3-18.
- S. Nathesan. (2007). Unsur Maskulin dalam Bahasa. *Dewan Bahasa*, 7(3), 10 – 12.
- Sinnappah Arasaratnam. (1970). *Indians in Malaysia and Singapore*. London: Oxford University Press.
- Upender Maloth. (2014). The Linguistic and Cultural Identity of Lambada in Andhra Pradesh: A Sociocultural Study. *International Journal of Humanities and Social Science Invention ISSN (Online):* 2319 – 772.
- Waites. (2009). Critique of Sexual Orientation And Gender Identity In Human Rights Discourse: Global Queer Politics Beyond The Yogyakarta Principle, in K. Kollman and M. Waites (eds.), *The Global Politics of Human Rights, Special Issue, Contemporary Politics* 15(1) 137–56.
- Wardhaugh. (2006). *Introduction to Sociolinguistics 5th ed. Malden, MA, USA*: Blackwell Publication.

MAKLUMAT PENULIS

PRITHINI DEEPA A/P KALIAPPAN

Pusat Pengajian Bahasa dan Linguistik, Universiti Kebangsaan Malaysia
harthini2002@yahoo.com

MOHAMMAD FADZELI JAAFAR

Pusat Pengajian Bahasa dan Linguistik, Universiti Kebangsaan Malaysia
fadzeli@ukm.edu.my

HARISHON RADZI

Pusat Pengajian Bahasa dan Linguistik, Universiti Kebangsaan Malaysia
naslin@ukm.edu.my